

К 135-Летию со Дня Рождения Азербайджанского Просветителя Абдуллы Мустафа Оглы Талыбзаде

Esmira Vahabova¹

Резюме

Статья посвящена творчеству одного из видных азербайджанских просветителей начала XX века и основоположника азербайджанской детской литературы. В своих произведениях Абдулла Шаиг выступал против гнета, несправедливости и произвола, выступал за передовые идеи и решение женского вопроса. Принимал участие в открытии новых русско-азербайджанских школ, в подготовке учебных программ, книг и периодической детской печати. В своих романах А. Шаиг описывает и раскрывает психологические портреты основных героев. Активно занимается переводческой деятельностью. Будучи школьным учителем, А. Шаиг занимается вопросами дошкольного воспитания. Результатом этой деятельности явилось открытие детского сада для мусульманских детей. Своим творчеством Абдулла Шаиг занял достойное место в азербайджанской литературе.

Ключевые слова: Абдулла Шаиг, Азербайджан, азербайджанская литература,
просветитель, детский писатель и поэт, педагог, составитель
учебных пособий для азербайджанских школ, драматург
и переводчик

¹ esmira.vahabova@mail.ru



Doğumunun 135. Yılında Azerbaycan Aydınlanma Hareketinin önde gelen isimlerinden Abdullah Mustafaoğlu Talıbzade

ÖZET

Makalede XX. yüzyılın başlarında Azerbaycan'ın seçkin eğitimci ve Azerbaycan çocuk edebiyatının kurucusundan bahsedilmektedir. Abdullah Şaik, eserlerinde, zulme, adaletsizliğe ve anarşiye karşı çıkmış, aynı zamanda ileri görüşleri savunmuş ve kadın sorununun çözülmesine çaba göstermiştir. Onun, yeni Rus-Azerbaycan okullarının kurulmasında, eğitim programlarının hazırlanmasında, çocuk kitapları ve süreli yayınların basımında rolü vardır. Abdullah Şaik romanlarında ana karakterlerin psikolojik portrelerini tarif ediyor ve ortaya çıkarıyordu. O, aktif olarak çeviri faaliyetiyle meşguldu. Bir öğretmen olarak, A. Şaik okul öncesi eğitim meseleleriyle ilgilenir. Bu faaliyet sonucunda Müslüman çocuklar için bir anaokulu açmayı başarır. Abdullah Şaik'in faaliyeti Azerbaycan edebiyatında layıklı bir yer almıştır.

Anahtar Kelimeler: Abdullah Şaik, Azerbaycan, Azerbaycan edebiyatı, eğitimci, çocuk yazarı ve şairi, eğitimci, Azerbaycan okulları için ders kitapları hazırlayan, oyun yazarı ve çevirmen

АКАДЕМИЧЕСКАЯ ИСТОРИЯ И МЫСЛЬ

Makale Başvuru Tarihi:26/03/2016

Makale Yayına Kabul Tarihi:01/07/2016

АБДУЛЛА МУСТАФА ОГЛЫ ТАЛЫБЗАДЕ (Шаиг- псевдоним) (24.2.1881-24.7.1959) – один из видных азербайджанских просветителей начала XX века и основоположник азербайджанской детской литературы, чье 135-летие со дня рождения отмечала азербайджанская общественность в феврале 2016 года.

Поэт, писатель, педагог, драматург Абдулла Шаиг родился в Тифлисе в семье священнослужителя. Абдулла Шаиг вошел в историю азербайджанской литературы как автор стихов и поэм, рассказов, повестей и пьес, «отличающихся глубоким общественно-политическим и философским содержанием»². В личном архиве А. Шаига хранится много газелей, подписанных псевдонимом «Валех» и «Шаиг»³.

Характерным для творчества писателя является тот факт, что он являлся сторонником всего прогрессивного, выступал против гнета, несправедливости и произвола, выступал за передовые идеи. Абдулла Шаиг - представитель романтического и реалистического направлений в азербайджанской литературе. Все его произведения проникнуты любовью к человеку, любовью к природе, к детям. По словам А. Шаига, русская литературы сыграла огромную роль в его становлении⁴.

В 1905 г. пишет роман в стихах «Два беспокойных, или Муки и Совесть». В 1906 г. впервые на страницах журнала «Дебистан»⁵ печатается его стихотворение «Мать поет колыбельную своему сыну». Известны также его детские стихи «Петушок» (1906г.), «Козлик» (1906г.), «Барашек», «Цыпленок-сирота», «Ребенок и заяц»⁶, а также «Тыг-тыг ханым» (1911г.), «Лиса и петух» (1911г.). Также принимает участие в работах I-II съезда учителей Азербайджана (1906, 1907), в составлении учебника «Второй год» (1908, -90с.), переводит на азербайджанский язык «Песню о буреизвестнике» и «Песню о соколе» М.Горького. Участвуя в создании новых русско-азербайджанских школ (в 1916 году, например, Абдулла Шаиг основал первый класс, в котором занятия велись на родном

² Библиография. Абдулла Шаиг (1881-1959). Баку. Элм. 1985. С. 27.

³ Там же. С. 28

⁴ Шаиг А. Воспоминания. Баку. 1973

⁵ Дебистан. 1906. № 2. С. 11

⁶ История азербайджанской литературы. Т. 2 Изд. АН Азерб. ССР. Баку. 1960. С. 554 (на азерб. яз.)

АКАДЕМИЧЕСКАЯ ИСТОРИЯ И МЫСЛЬ

Makale Başvuru Tarihi:26/03/2016

Makale Yayına Kabul Tarihi:01/07/2016

азербайджанском тюркском языке), учебных программ, книг и периодической детской печати, Абдулла Шаиг одновременно пишет сказки, басни, рассказы, стихи. Одновременно занимается переводами произведений как восточных (Низами Гянджеви, Фирдуоси, Саади, Руми), так и русских (А.С.Пушин, М.Ю.Лермонтов, Л.Н.Толстой, А.П. Чехов, М. Горький, И.Крылов, Н. Некрасов...) и зарубежных классиков (В.Шекспир, Д. Дефо, Д.Свифт...). Несомненно, переводческая деятельность оказала большое влияние на дальнейшее становление Абдуллы Шаига как писателя-прозаика и драматурга, в чем, собственно, заключается его богатое литературное наследие.

В 1907 г. пишет книгу «Детское око», куда вошли басни И.А. Крылова, пишет рассказы «Милосердный Наби», сказки «Хорошая опора», «Петух», «Тык-тык Ханум», призывая в них к труду, учебе, писал колыбельные.

В 1908 году пишет рассказ «Письмо не дошло», вошедший в золотой фонд азербайджанской литературы, о «трагическом положении той части рабочего класса, которая не доросла до классового сознания»⁷.

В 1909 году начинает писать роман «Герои нашего века», который публиковал по частям⁸, завершив его в 1917 году. Роман примечателен тем, что в нем основное внимание уделено раскрытию психологических портретов основных героев произведения, осмыслению их личностного становления. И если раньше в конце XIX века молодые литераторы в своих произведениях пытались донести до читателя сущность колониальной политики царской России, отсталость некоторой части населения, невежество и фанатизм духовенства, то уже в начале XX века автор акцентирует внимание на реалистическом показе и разрешении социальных и семейных конфликтов.

В 1912 г. в Баку издается его роман «Несчастливая семья», а также его стихотворная пьеса «Прекрасная весна» (1912г.). В 1913 г. эта пьеса впервые была поставлена на сцене Бакинского реального училища. Сама пьеса, с которой началась драматургическая

⁷ Библиография. Абдулла Шаиг (1881-1959). Баку. Элм. 1985. С. 31

⁸ Впервые отрывки произведения были опубликованы в учебнике «Гюльзар» . 1912. С. 74-75 и в газете «Икбал» (1913, № 498, 502, 508, 521, 532, 537, 592; 1914. № 545, 548)

АКАДЕМИЧЕСКАЯ ИСТОРИЯ И МЫСЛЬ

Makale Başvuru Tarihi:26/03/2016

Makale Yayına Kabul Tarihi:01/07/2016

деятельность А. Шаига, была высоко оценена Ф. Кочарлинским, отмечавшим, что из нее может получиться превосходная оперетта. Этим произведением писатель, как отмечается в указанной «Библиографии...», заложил основы азербайджанской детской литературы⁹.

Вопросы нравственного воспитания детей и их обучение, вопросы несправедливости социального неравенства, осуждение деспотизма и унижение человеческого достоинства нашли освещение в таких произведениях А. Шаига, как «Защитное сердце, или Праздник жертвоприношения», «Новый помощник», «Песни Пастуха», «Яблочный вор», «Говорящая кукла», «Мурад», «Гнев Джумы» и др.¹⁰.

Создаются учебники для детей «Детские очки», «Второй год», «Цветник», «Новая школа» и др., изложенные простым и понятным языком.

За свою педагогическую деятельность им было подготовлено 11 учебников. Особенно удачным был учебник «Цветник» (1912 г.) - по широте охвата образцов классической азербайджанской и русской литератур его сравнивали с учебником «Родное слово» К.Д. Ушинского и с «Азбукой» Л.Н. Толстого. В учебнике для первоначального чтения он поместил легенду «Состояние святого Омара», где говорит о терпении, милосердии, довольствии малым, а в рассказе «Скупой» А. Шаиг обращается к совести богатых, призывая их помогать бедным. В 1913 году пишет комедию в 2-х действиях «Кто прав?»¹¹. А его пьеса «Цветок Кавказа» ставилась в Азербайджане и Дагестане в 1913 г., а в 1914 г. пишет поэму-пьесу для взрослых «Идеал и человечность», в которой описал трагедию и ужасы Первой Мировой войны¹².

Женский вопрос нашел отражение в таких его стихотворениях, как «Обрученная девушка», «Источник света или официальный экзамен в женских школах», «Обращение к матери», «Поэт и женщина», «Мусульманским господам», опубликованных на страницах

⁹ Библиография. Абдулла Шаиг (1881-1959). Баку. Элм. 1985. С. 33

¹⁰ Там же. С. 33, 37

¹¹ Там же. С. 40

¹² Там же. С. 33-34

АКАДЕМИЧЕСКАЯ ИСТОРИЯ И МЫСЛЬ

Makale Başvuru Tarihi: 26/03/2016

Makale Yayına Kabul Tarihi: 01/07/2016

азербайджанских газет и журналов¹³. Не остались без внимания писателя литературно-критические и публицистические статьи, например: «Наш язык и литература», «Положение наших писателей и поэтов», вопросы искусства - «Живопись и ее правила», «Борьба с невежеством», «Относительно отцов»¹⁴.

Его перу принадлежат «Перед лицом дьявола» (1915), «Обращение к нашему веку» (1915), поэма «Уничтожение двух фамилий» и мн. др. Вместе с Г. Джавидом подготовил книгу «Национальное чтение», а с М. Махмудбековым - учебник «Тюркский венок» (1919 г.)¹⁵.

Азербайджанские просветители неоднократно поднимали вопрос о дошкольном воспитании. Одним из первых был Мирза Абдулла Талыбзаде (Шаиг). В письме Абдуллы Шаига от 29 сентября 1916 г. на имя директора народных училищ Бакинской губернии и Дагестанской области была изложена просьба «разрешить ему открыть детсад для мусульманских детей в г. Баку под его руководством с платой 140 рублей за год»¹⁶.

Прежде чем дать разрешение на открытие детсада Абдулла Шаигом, директор народных училищ Бакинской губернии и Дагестанской области просил директора Бакинского первого Реального училища (письмо от 6 октября 1916 года № 20090) дать свои отзывы по этому вопросу. В частности, он интересовался о том, что сможет ли Мирза Абдулла Талыбзаде (Шаиг) совмещать обязанности учителя Реального училища, где он преподавал азербайджанский язык и учредителя «детсада» для мусульман. И уже 11 октября 1916 года № 2256 директор Реального училища в своем письме указал, что с его стороны никаких препятствий не имеется¹⁷.

Заключение

¹³ Ачыг сёз. 1916. 8, 13 марта; 1917. 8 апр.; Ени Икбал. 1915. 7 мая; Ниджат. 1912. 26 мая, 2 июня; Хагигат. 1910. 4 янв.

¹⁴ Икбал. 1913. 18, 21 окт.; Ени Фиюзат. 1910. № 7. С. 9; Мектеб. 1912. № 14. С.217-219; Хаят. 1906. 31 марта, 19 июня

¹⁵ Библиография. Абдулла Шаиг (1881-1959). Баку. Элм. 1985. С. 64

¹⁶ Государственный исторический архив Азербайджанской Республики - **ГИА АР**: Ф. 309. Оп. 2. Д. 1120. Л. 3

¹⁷ Там же. Л. 4-5

АКАДЕМИЧЕСКАЯ ИСТОРИЯ И МЫСЛЬ

Makale Başvuru Tarihi:26/03/2016

Makale Yayına Kabul Tarihi:01/07/2016

Написанные Абдуллой Шаигом многочисленные произведения вошли в сокровищницу азербайджанской литературы. По его сказкам и рассказам, с большим интересом читаемыми и так любимыми детьми и в наши дни, ставятся спектакли на театральной сцене; его произведения изучаются в школах и вузах страны.

Несомненен и вклад Абдуллы Шаига как педагога-просветителя в образовательный процесс, подготовившего и издавшего 11 учебников. Заслугой Абдуллы Шаига является открытие им первого класса, в котором занятия впервые велись на родном азербайджанском тюркском языке, что в условиях колониальной политики царской России было весьма нелегким делом, учитывая отношение царского правительства к национальным окраинам, когда во главу угла положена была триединая политика – «самодержавие, православие, народность».

Будучи разносторонне образованным, Абдулла Шаиг живо откликался на волнующие азербайджанское общество актуальные вопросы, среди которых главным был женский вопрос, а именно: образование и просвещение азербайджанской женщины, ее положение в семье и обществе.

На становление Абдуллы Шаига как писателя-прозаика и драматурга большое влияние оказала не только переводческая деятельность, обогатившая его богатое литературное наследие, но и понимание исторического процесса и роли человека в этом процессе, как главного индивидуума.

В 1990 году в гор. Баку, в одной из квартир здания по ул. Верхняя Нагорная (ныне ул. Абдуллы Шаига), где в свое время проживал Абдулла Шаиг со своей семьей, по инициативе его сына, академика, известного литературоведа, основателя литературной критики в Азербайджане Кямала Талыбзаде, и по решению Кабинета Министров Азербайджана была создана Квартира-музей. Сегодня эта Квартира-музей, которым руководит его внучка, «Заслуженный работник культуры» Улькяр Талыбзаде, представляет собой культурный центр, где представлены многочисленные материалы, освещавшие педагогическую и литературную жизнь Абдуллы Шаига, а также

АКАДЕМИЧЕСКАЯ ИСТОРИЯ И МЫСЛЬ

Makale Başvuru Tarihi:26/03/2016

Makale Yayına Kabul Tarihi:01/07/2016

представителей азербайджанской интеллигенции сопричастных к его жизнедеятельности.



Абдулла Шаиг среди учеников третьей мужской гимназии. На обратной стороне фотографии надпись: «Незнание родного языка - это характерная черта наших образованных людей. Этот недостаток нашего образования Вы прекрасно поняли, и для исправления которого много трудитесь. Позвольте, многоуважаемый Мирза Абдулла, преподнести Вам нашу группу в знак любви и благодарности Вам. Мамед Тагиев, Абдулали Гуламов, Халиг Джафаров». 1912, 20 апреля. Баку

АКАДЕМИЧЕСКАЯ ИСТОРИЯ И МЫСЛЬ

Makale Başvuru Tarihi:26/03/2016

Makale Yayına Kabul Tarihi:01/07/2016

Список использованной литературы

- Ачыг сёз. 1916. 8, 13 марта, 1917, 8 апр.
Библиография. Абдулла Шаиг (1881-1959). Баку. Элм. 1985.
Впервые отрывки произведения были опубликованы в учебнике «Гюльзар» , 1912, С. 74-75 и газете «Икбал» (1913, № 498, 502, 508, 521, 532, 537, 592; 1914. № 545, 548)
ГИА АР, Ф. 309. Оп. 2. Д. 1120
Дебистан. 1906. № 2
История азербайджанской литературы, 1960,Т. 2 Изд. АН Азерб. ССР. Баку (на азерб. яз.)
Икбал,1913,18, 21 окт.
Ени Икбал,1915, 7 мая
Ени Фиюзат,1910, № 7.
Мектеб, 1912, № 14
Ниджат, 1912, 26 мая, 2 июня
Хагигат,1910, 4 янв.
Хаят, 1906, 31 марта
Хаят,1906, 19 июня
Шаиг А. ,1973,Воспоминания. Баку